

# ప్రకృతిలో పవిత్రత

ఆంగ్లమూలం - డా. రోస్మరీ విల్కిన్సన్ (USA)

తెలుగు అనువాదం : డా. జె. బాపురెడ్డి (INDIA)

## S/ IN NATURE

English Original - Dr. Rosemary C. Wilkinson (USA)

Telugu Translation - Dr. J. Bapu Reddy (India)

**JAYAM PUBLICATIONS**

HYDERABAD (INDIA)

# **PRAKRUITO PAVITHRATHA**

*(Sacred in Nature)*

By

**Rosemary C. Wilkinson**

Translated by

**J. Bapu Reddy**

World Copyright, 1993 ©

by **Dr. Rosemary C. Wilkinson**

3146, Buckeye Court

Placerville

CA 95667 USA

*Price:* Rs. 50

US \$ 10

*Published by:*

**JAYAM PUBLICATIONS**

Plot No.10, Road No.5

Jubilee Hills

Hyderabad 500 033. India.

*Printed at:*

**Vipla Computer Services**

Nallakurita, Hyderabad-44.

INDIA. Ph: 667476, 666242



**Rosemary Wilkinson**  
*Author*

**J. Bapu Reddy**  
*Translator*

Released at the  
**XIV WORLD CONGRESS OF POETS**  
Monterrey Mexico,  
19-23 August, 1993

**by Dr. Alfredo Gracio Viechte,**  
President of XIV Congress of Poets

*Dedicated to the Sacred Memory*  
*of*  
**Alfonso Reyes (1889 - 1959)**  
(Renowned poet, Essayist and Historian of Mexico)

First copy presented to  
**Justice S. Mohan**  
(President IX World Congress of Poets held  
at Madras, India in 1986)

## **Dr Rosemary C. Wilkinson - A World Poet**

A moving and powerful voice in World Poetry Movement, Rosemary's verses are among the finest in all contemporary poetry. She is loved and honoured in six continents as one of the great humanistic voices of our time. Her expressions are characterized by surprises with an enormous synthetic force. Words issue forth from an interior forge and hammered in the flames of her creativity, they blaze a richness and variety, rarely witnessed in American poetry. They possess enormous lyric force, portraying variegated emotions of her life. They possess immense profundity and rare vision.

**Dr. Krishna Srinivas,**

*President, World Poetry Society, Madras 42 India.*



Rosemary C. Wilkinson has emerged as one of the world's few great women poets, in the firmament of contemporary world poetry. She is a rare genius with a striking difference. She is an extreme individualist, with a quick mind and an fine sense of humour. She is a committed poet with a missionary zeal. A great observer and interpreter of life around her. To Rosemary, poetry is a search after the ultimate Real - a magic note, a philosophic interrogation, an incantation, a celebration, an exploration. One can easily observe the fine blending of classicism and Romanticism in her poetry. She is a classicist as far as her technical restraint, philosophical, moral and theological concepts are concerned. She is a Romanticist, as far as her humanitarian tendencies, mystic exhilarations, description of nature, expression of Fantasy and whimsicalities are concerned.

Rosemary has all the refined poetic sensibilities of Emily Dickinson, in her sympathetic portrayal of nature, in her bold imagery and in her concern for ideas. Like Pope, she fuses a variety of experience into flawless poetry. Like Robert Frost, Rosemary is cryptic, brief, brooding, simple and prophetic in her poetry. Like Emerson, Rosemary feels that 'poet must order his experience' to distilled unity. Like T. S. Eliot, Rosemary expresses her anguish and concern for the regenerating Values in our time. Like Hopkins, Rosemary discovers the reflection of the beauty of God in the beauty of nature. And like Blake,

Rosemary sees a world in a grain of sand, an eternity in an hour.

'As if' a meaningful poem, which talks about fascinating philosophy of life:

Work as if it were the last day  
Sing with a heart full of joy  
Play with a heart full of zest  
Live with a mind filled with peace,  
Then you are a partaker of the holy.

Rosemary is a master artist as her Haiku's are concerned. They are short, sweet and replete with meaning. These short poems are excellent maxims with philosophic undertones:

We Yearn  
to return  
whence we came.

A through analysis of her poetry reveals that Rosemary is a poet of many excellences. She writes magical and vibrating verses. There is verbal beauty and imagistic delicacy in her lyrics. Her lyrics abound in mystical melody, which resounds like enchanting mantras. Rosemary is a multifaceted genius, who is highly philosophic, spontaneous, alusive, humanistic and universal. Her flair for language is splendid. Her expression is simple and dignified but poignant enough to convey a complex spiritual idea.

**Prof. SYED AMEERUDDIN**  
Director General  
International Poets Academy  
MADRAS - 14, INDIA.

## Optimistic Poetic Vision

I knew Rosemary Wilkinson recently through Dr. Bapu Reddy. When I read her poems I felt as if I knew her since ages. It is a matter of sheer coincidence that some of her poems echo my own sentiments, fears and apprehensions.

Rosemary Wilkinson is a poet with convictions. She draws her strength from her religious faith. Her faith in sincere prayers makes her tone optimistic. In these poems - Sacred in Nature - She prays for her fellow men and their well being and the prayers cross the boundaries of her country. For her, writing poetry is not an avocation but a vocation, as serious a vocation as it was for Milton. Some of her poems have a variety of hues and shades of puritanism. In her poem "Mission of Poets" she upholds the responsibility of poets to the nation. She says :

Poets are the souls of nations  
Who reveal national conscience  
with stark - naked truth  
their only weapon.

She laments at the attitude of her fellow men who get great pleasure in inflicting pain on others. She reminds them that we owe a responsibility to the future generation. We have no right to ravish the holy nature and shed the blood all over the world through wars. The adverse effect of science and technology in playing havoc on the holy nature.

Rosemary Wilkinson records her experience and obstacles as a poet in the poem 'Being' Because of her honesty, because of anguish to expose the truth, she had to encounter "devious venom uncouth" She discards them as 'Creatures' who will meet out their punishment at the hands of God. She condemns the commercialisation of 'religious churches' which are making business out of religion. As a consequence, the society is experiencing a spiritual death.

It is not that her poems highlight only the problems. She has solutions to offer.

Walk as if protected by angels  
Talk as if God hears every word  
Listen as if life depends on it  
Obey as if opportunity comes but once  
Care as if no one else could  
Heed as if the smallest voice spoke  
Speak as if the melody cast the sound  
Work as if it were the last day  
Sing with a heart full of joy  
Play with a heart full of zest  
Live with a mind filled with peace,  
Then you are a partaker of the holy.

Rosemary Wilkinsons poems are simple and simplicity is the strength. The message is simple, direct hence effective. She deliberately avoids the poetic ornamentations like metaphors and images. Her colloquial diction brings her close to the readers.

When my friend Dr. Bapu Reddy expressed his desire to translate Rosemary's poems into Telugu, I really got involved in the process. I read through the translations every stage. I shared his enthusiasm as well as the anguish. Sometimes, I know, we debated for days to agree on a phrase. The final product is bound to be good as he carved them as a careful craftsman till he achieved the desired threshold levels in aesthetic beauty. Bapu Reddy could do it because he is a poet himself. He made sure that the sheen is not brighter than the original.

I am sure these translations of Rosemary Wilkinson's poems Sacred in Nature - will be received warmly by discerning Telugu readers.

*D. Bhargavi P. Rao*

## TRANSLATION - A CREATIVE EXPERIENCE

I am extremely happy to translate Dr. Rosemary Wilkinson's inspiring Anthology of poems "Sacred in Nature" into Telugu, a language spoken by eighty million Telugu people in India. Telugu is also the mother tongue of millions of Indians living all over the world notably in such diverse countries as USA, Malaysia, Mauritius, South Africa, U.K. As a member of the World Academy of Arts and Culture, I had the privilege of attending several meetings of the World Congress of Poets and taste the feast of subtle humanistic and scintillating spiritualistic poetry of Dr. Rosemary C. Wilkinson, the Director General of the Academy. Fascinated by the lucidity of her expression as well as the profundity of thought, I had been thinking of translating some of her poems into Telugu, my mother tongue, for the benefit of the Telugu people who are known for their high poetic sensibility and literary creativity. My dream was fulfilled when she permitted me to translate one of her creative works "Sacred in Nature" and get it released at the XIV World Congress of poets 19-23 August, 1993 at Monterrey, Mexico. Hence this book "Prakrutilo Pavithratha". Contrary to the general belief, translating Rosemary has been a creative experience for me. I hope my effort will further enrich Telugu Poetry in particular and Indian poetry in general.

I am grateful to Dr. Bhargavi P. Rao, a distinguished scholar in English literature with a brilliant record as a translator, for the willing assistance she extended to me in completing this task. I would like to thank profusely Prof. G.V. Subramanyam, a noted writer and critic for adorning the book with his scholarly introduction. I am particularly grateful to the organisers of the Congress, especially Dr. Alfredo Gracia Vicente, President, Dr. Sonya Garza Rapport, Hon. President and Dr. Bertha Allicea Cantu, Coordinator, XIV WCP for the invitation extended to me to participate in the Congress. I would also like to place on record my appreciation for the encouragement given to me by Dr. Krishna Srinivas, Dr. A. Padmanaban, Prof. Syed Ameeruddin and Dr. Justice S. Mohan the Indian protagonists of "Poetry for Peace", in my literary adventures. I am beholden to Jayam Publications, particularly to Mr. J. Maruthi, Mr. Balaji Jankay for publishing this book and to Vipra Computer Services especially Mr. M. Vijayasena Reddy for printing the book at a short notice.

*J. Bapu Reddy*



## అనుభూతినందించే అనువాదం

అధునిక ప్రపంచ మానవ ప్రవృత్తి, ముఖ్యంగా మూడు పాఠాలుగా వ్రహిస్తోంది. ఒక పాఠం తాను నివసిస్తున్న జగత్తు తాను, భౌతికంగా అనుభవించటానికే ఉన్నదని భావించే భుక్తివాదం. రెండవపాఠం ఈ జగత్తు మానవ ప్రకృతిని పాపంనుండి ప్రక్షాళనంచేసి పవిత్రమైన ఒక దివ్య స్థితివైపు పయనింపజేసే సాధనంగా భావించే సంస్కరణవాదం. దీనినే భక్తివాదమని కూడా అంటారు. మూడవపాఠం సర్వభూతాంతరాత్మగా భాసించే సర్వేశ్వరతత్వాన్ని ప్రకృతిలో దర్శించి దానితో తన అస్తిత్వం అభేదమని, అద్వైతంగా దర్శించే అధ్యాత్మికవాదం. ఈ మూడు పాఠాలకూ చెందిన ఆయా ప్రపంచ దేశాల్లో బలమైన ప్రాతిపదికలున్నాయి. అందులో రెండవ పాఠంకు మానవ ప్రవృత్తికి, మార్గానికి చెందిన సున్నితమైన భావాలను సుందరంగా చెప్పాలని చిన్నిచిన్ని కవితలు వ్రాసిన కవయిత్రి డాక్టర్ రోస్మేరీ విల్కిన్సన్.

‘ప్రకృతిలో పవిత్రత’ (Sacred in Nature) అనే పేరు ఈ కవితా సంపుటికి ఎంతో ముచ్చటగా కుదిరింది. “చేతులు జోడించి తలవంచి ప్రార్థించు” మని చేసే ప్రబోధంతో ఈ సంపుటి ప్రారంభమౌతోంది. “ఈ లోకాన్ని పునర్జన్మి చేస్తానని” నడుంగట్టి ముందుకు నడుస్తోంది. దానికి ఉపాయంగా “ప్రపంచాన్ని ప్రక్షాళనం చేయాలి” అని ఉపదేశిస్తున్నది.

“ఈ భూగోళం సృష్టింపబడింది

పరిపూర్ణతకు బింబంగా

మరి మనం పుట్టింది

ఆ పరిపూర్ణతకు ప్రతిబింబంగా”

అని దర్శిస్తున్నది. రచయిత్రీ ఏకాంతప్రకృతిలో దేవదూతలను దర్శించింది. ఈ ప్రపంచంలో పవిత్రతను కోరుకుంటున్నది. “ఈ ప్రపంచం పవిత్రమైంది. నీవూ పవిత్రుడివే. పవిత్రతనే సృష్టించు” అని సంస్కరణవాదానికి లేదా భక్తివాదానికి ఒక సమగ్రదర్శనాన్ని సమర్పించింది. “జీవితయాత్ర ముగియగానే భగవంతుని చేరుకుంటాం ఎక్కడినుంచి వచ్చామో తిరిగి అక్కడికే చేరుకుంటాం” అని ఆధ్యాత్మికవాదగవాక్షాన్ని తెరిచి చూపించింది రచయిత్రీ. ప్రకృతిలో పవిత్రతను పరిపూర్ణతగా దర్శించి దానిని జీవితంలో సాధించటానికి భగవంతుణ్ణి ప్రార్థించే ఆర్తకవితాప్రవృత్తి ఈ కావ్యంలో నిండుగా దండిగా కానవచ్చే చైతన్యం.

డాక్టర్ జె. బాపురెడ్డిగారు సహజంగా తమ కవితావ్యవసాయంలో ఈ ప్రవృత్తిని తెలుగులో పుష్కలంగా పండించిన మహాకవి. వారి కవితలో మార్మిక, ఆధ్యాత్మిక భావచిత్రాలు బలంగా, అవలీలగా రూపు కడతాయి. వారి కవితాప్రస్పృత్తికి తగిన ఈ ఆంగ్లకవితలను ఆంధ్రభాషలో అనువదించటానికి పూనుకోవటం బంగారానికి తావి అద్భిసల్పింది. డాక్టర్ బాపురెడ్డిగారు అటు తెలులోనూ ఇటు ఇంగ్లీషులోనూ కవిత్వం న్రాయగల సవ్యసాచి కావటంవల్ల అనువాదాన్ని కూడా అత్యాయత్నం చేసుకోగలిగిన ప్రతిభను ప్రకటించారు.

లఘుకవితలకూ, మినీకవితకూ, హైకూలకూ అనువాదంలో చాయానువాదంగానీ, భావానువాదంకానీ బాగా రాణిస్తుంది. పునస్సృష్టిలాంటి తెలుగు సేత కదాకావ్యాలకు, దీర్ఘకవితలకూ అనువుగా ఉంటుంది. ఈ సంపుటిలో లఘుకవితలు, మినీకవితలే ఎక్కువ కాబట్టి చాయానువాదాన్ని చేపట్టి బాపురెడ్డిగారు ఔచిత్యంతోపాటు, ఔన్నత్యాన్ని కూడా ప్రదర్శించారు. దానికి ఒక్క ఉదాహరణం చాలు.

The Heavens Parted

Sending Fourth

Saintly men

and to complement

their lives

the heavens

united them

with creative

Poet Wives

పరలోకాలు

తమ పరమపురుషులను

నరలోకానికి పంపించాయి

వాళ్ల జీవితాలను

పరిపూర్ణం చేయటానికి

వాళ్ళకు కవయిత్రులను

కళత్రాలుగా జతచేశాయి

అనువాదం మూలంలోని భావాన్ని తెలుగులోకి తేటగా తెస్తున్నది.

పైపెచ్చు తెలుగు చందస్సులోని ప్రాస సౌందర్యాన్ని ఈ కవిత సహజసుందరంగా సమకూర్చుకొన్నది. అనువాదంలోని గడుసరిదనం గురించి మరి రెండుమాటలు. ఇంగ్లీషు లోని Saintly men తెలుగులో పరమపురుషులయ్యారు. పైకి చూస్తే ఈ తర్జుమా తగినట్లు ఉన్నదా? అన్న అనుమానం వస్తుంది. కాని, తరువాతి చరణాల్లో వారి జీవితాలను పరిపూర్ణం చేయటానికి కవయిత్రులు వారికి భార్యలుగా జతకలుబడ్డారని చెప్పబడింది. ప్రతి మహాత్ముని వెనుక ఒక స్పృహనాత్మకశక్తి పరిపూర్ణతకు ప్రేరకశక్తిగా ఉంటుందని కవయిత్రు చెప్పదలుచుకున్నది.

ఇంగ్లీషులో Saintly person తెలుగులో సాధువు కావాలి, లేదా సన్యాసి కావాలి అనువాదంలో నిజానికి ఆంగ్ల కవయిత్రు భావం అడికాదు. తెలుగులో పరమపురుషుడనే మాటను బాపురెడ్డిగారు కొత్తగా రూపొందించారు. పుణ్యపురుషుడులాగా పరమపురుషుడు కూడా ఒక అనుభవసత్యం. ఆంగ్ల కవయిత్రు అందింపదలుచుకొన్న

భావచిత్రాన్ని తెలుగులో కల్పిస్తాడు పరమపురుషుడు. “పరమ” విశేషణం ఆధ్యాత్మిక వాతావరణాన్ని కల్పిస్తుంది. ఇంగ్లీషులోని ‘Saintly’ అనే మాట ఇచ్చే అనుభవచిత్రాన్ని తెలుగులో అందిస్తుంది. పరమపురుషునితో పాటు పరమవనిత కవిత. అంతర్దుష్టితో ఒక్కొక్క శబ్దాన్ని చికిలిపట్టే శిల్పించే డాక్టర్ బాపురెడ్డిగారు మూలకవితలోని జీవచైతన్యాన్ని తెలుగులో భావచిత్రాలనందించే పదాలతో, పదబంధాలతో, సమాసాలతో కల్పించి చాయానువాదాన్ని సుసంపన్నం చేశారు.

డాక్టర్ బాపురెడ్డిగారికి ఇంగ్లీషులో నుంచి తెలుగులోకి అనువాదం చేయటం వెన్నతో వచ్చిన విద్యలా కనపడుతుంది. వారు అనువదించిన వ్యవధిలేదు. ‘పైకెత్తాలి’ వంటి కావ్యాలు అనువాద కళకు అక్షరోదాహరణాలు. తెలుగులో ఎంత అవలీలగా వ్రాయగలరో ఇంగ్లీషులో కూడా అంత ఆత్మీయంగా కవితను ఆవిష్కరించగలరు. ‘In Quest of Harmony’, ‘Longing for Life’, ‘Urn of Love’, ‘Loving is Living’ వారి ఆంగ్లకవితలకు ముత్యాలహారాలు. ‘ప్రకృతిలో పవిత్రత’, డా.జె.బాపురెడ్డి అనువాద రచనాదారాళశక్తికి అమూల్యమైన ఉపాయనం.

“నిజమైన కవిత్యం మానవాళికి దేవుడిచ్చిన పరం” అలాగే అనువాదం కూడా. అనుభూతిని అక్షర రూపంలో అందించే అనువాదాన్ని రూపొందించినందుకు ఆప్తమిత్రులు డాక్టర్ బాపురెడ్డిగారికి హృదయపూర్వకాభినందనలు !

హైదరాబాదు

7-8-1993

జి.వి. సుబ్రహ్మణ్యం  
Prof. G.V. Subrahmanyam  
University of Hyderabad  
India

# ఇందులో....

## Contents

	Page No.
We Make It So	1
మన చేతుల్లోనే ఉంది	
God's Love	11
దైవ కలాక్షం	
What Else ?	11
ఇంకేమివ్వను	
First Fruits	13
తొలి ఫలాలు	
As If	15
ఉపమానం	
Let the Tears Fall	17
కన్నీరు కారనీ	
Trees	19
చెట్లు	
These are Days	19
ఇదేమి కాలము	
Evolutionary Perfection	19
పరిణామ పరిపూర్ణత	
Girls are Saying	21
అమ్మాయిల నివేదన	
Praise God	21
దేవుణ్ణి స్తుతించు	

Whenever I Meet	23
నేను కలిసినప్పుడల్లా	
In The Solitude	25
ఏకాంతంలో	
Natal Day	27
జన్మ ఘడియ	
Soul Echo	29
అత్మ ప్రతివాదం	
God's Blessing	31
దేవుని దీవెన	
What Else But Return	31
తిరిగి వెళ్లక తప్పదు	
I Do For You	33
నేను నీకు చేయగలిగిందల్లా	
We Dont Need your Sexual Resume	33
నీ శృంగార సంగ్రహం మాకక్కరలేదు	
The Lone Figure	35
ఒంటరి చిత్రం	
Behold This Man of 33 years	37
ఈ ముప్పది మూడేళ్ళ వాణ్ణి చూడండి	
Follower	39
అనుచరుడు	
More Things	39
అధికాంశాలు	
Save Me Your Best	39
నీ అమూల్యమైనది నాకోసం దాచి ఉంచు	

I Think	41
నా భావన	
The Earth	41
ఈ ప్రపంచం	
Let the Earth Sing	43
ప్రపంచము పాడుకోనీ	
Modern Techonology	45
ఆధునిక సాంకేతిక విజ్ఞానం	
Petition	45
విన్నపము	
Iron Workers of America	47
అమెరికాలో ఉక్కు కార్మికులు	
Long Lines at Dmv	49
సుదీర్ఘ నిరీక్షణ	
The Privilege	49
విశేషాధికారం	
Golden Jubilee	51
స్వర్ణోత్సవం	
Parturition	51
అవతరణ	
Being	53
కవితా జీవి	
Little Girl	55
చిట్టి పాప	
Become a Living Temple	57
నీవాక సజీవ మందిరం కావాలి	

Return	57
తిరిగి రావటం	
Our Memory	59
జ్ఞాపక శక్తి	
This is The Chair	59
ఈ కుర్చీ	
Proof	59
రుజువు	
Long Long Ago	61
అనగా అనగా	
Spirituality	61
ఆధ్యాత్మికత	
And Then If	63
అలా జరిగితే	
When People Hurt	63
బాధించే వాళ్లు	
Commission in Dialogue	65
సంవాద ప్రాతినిధ్యం	
In California	65
కాలిఫోర్నియాలో	
Twice Now	67
ఇప్పటికే రెండుసార్లు	
On Being Human	69
మానవ ధర్మం	
The Bond	71
బంధం	



And You Appeared	73
నీవు ప్రత్యక్షమైనావు	
How Can I Rest in Thee My Lord ?	75
ప్రభూ ! నేను నీలో లీనమయ్యేదేలా ?	
How is This	77
ఏమిటి ఎంత	
Poetry is	79
కవిత అంటే	
A Nation	81
దేశమాత	
The Angels	81
దేవదూతలు	
Women	83
మహిళలు	
What God wants	85
దేవుడు కోరేదేమిటి	
Mission of Poets	85
కవుల ఆశయం	



ప్రకృతిలో పవిత్రత

**SACRED IN NATURE**

Look around the temple to see  
The sick selfish with greed,  
And malice abounding among the young –  
Mesmerized on drugs of "leave me alone"  
What has happened to disciples,  
And virtue, prophets of old?  
Do they exist only on paper?  
Where are the poets of truth  
Not the kooks that Plato threw out?  
A poet has a special calling  
By God to come forth  
Proclaim to the world ...

Holy? Who wants to be holy?  
Bring on the homos, lesbians,  
Abortions, atrocities between nations !  
All this mire we are comfortable in ...  
One or two super powers  
Talking to each other like the rich  
*Using* media for top-most power,  
Oil men, and labour  
Outdoing them all.  
Let us have a halt soon  
When the bubble bursts  
To start over, build a new,  
Erase the past, we can make it so!

మన సమాజ మందిరం చుట్టూ తిరిగి చూడు  
 రోగులు కూడా దురాశతో స్వార్థపరులవుతున్నారు  
 మత్తుమందుల్లో మమ్ము వదిలేయండి  
 అంటున్న  
 యువతలో దుర్బుద్ధి ఉరకలేస్తోంది.

శిష్యులేరి? సుగుణాలేవి ?  
 ప్రాచీన ప్రవక్తలేమైపోయారు ?  
 వారి ఆస్తిత్వం కాగితాలమీదేనా ?  
 సత్య ప్రబోధకులైన కవులేరి ?  
 ప్లేట్ నిరసించిన పిచ్చి కూతగాళ్లు కాదిప్పుడు కావలసింది  
 నిజాన్ని నిర్భయంగా ప్రకటించడం  
 దైవం కవులకు విధించిన విధి.

పవిత్రతనా !  
 పవిత్రులం కావాలి కాంక్షించేదెవరు  
 స్వలింగసంపర్కాలు  
 గర్భస్రావాలు, కుతర్కాలు  
 దేశాల మధ్య దౌర్జన్యాలు  
 ఈ పాపపంకిలంలో మనం పరవశిస్తున్నాం  
 ఆగర్భశ్రీమంతులు ప్రచార సాధనాలతో  
 అధికారం చెలాయిస్తున్నట్లే  
 ఒకటి రెండు అగ్రరాజ్యాలు  
 పరస్పరం పొత్తు కూడుతున్నారు -  
 చమరుదొరలు, శ్రామికులు  
 అందరినీ మించిపోతున్నారు  
 ఇదంతా మనం ఎదుర్కోవాలి  
 అహంకారం అంతం అయిపోగానే  
 గతాన్ని తుడిచివేసి  
 నూతన చరిత్ర నిర్మించడానికి  
 తిరిగి నడుం బిగించాలి -

But how can that come about?  
With men hating all nations,  
Save their own. Men hating,  
Women coming forward to break  
The patterns of wars of old.  
Henry VIII only knew a boy  
Had to rule with a crown :  
Fate not complying to  
His command. It is hard  
To let go of one's will  
To seek a new path  
With all nations holding hands.  
But : we can make it so.  
Who shall come forward then to say,  
"I shall make the world re-born"?  
Forge machinery to free all men  
For the pursuit of poet, painter, musician.

ఐతే ఇదంతా సాధ్యపడేదెలా?

తమ దేశాన్ని తప్ప

తక్కిన దేశాలను ద్వేషించే దుర్మతులున్నప్పుడు

గతకాల యుద్ధ సంస్కృతిని త్రెంచి వేయడానికి

పురోగమిస్తున్న స్త్రీలను ద్వేషించే

పురుష పుంగవులున్నప్పుడు

సంస్కరణం సాధ్యపడేదెలా!

ఎనిమిదవ హెన్రీకే తెలుసు

పసివాడు ముకుటం ధరించి

పరిపాలించాలని

తన ఆదేశాలను

విధి పాటించకపోయినా

జాతులన్నీ చేతులు కలిపి

పూనిన నూతన పథాన్వేషణ దీక్షను

భంగం చేయడం బాధాకరం

అయినా మన సంసకల్పాన్ని నెరవేర్చుకోగలం

కాని

“ఈ లోకాన్ని పునః సృష్టించేస్తానని”

ప్రకటించడానికి ముందుకు వచ్చే వారెవరు

మనుషులందరిని బంధ విముక్తుల్ని చేసి

కవులు, కళాకారులు, గాయకులుగా తీర్చే

యంత్రాంగాన్ని రూపొందించు!

Round up the 175 nations  
On the earth into re-birth :  
World food distribution, fresh fish waters for all  
Energy humming, pollution stifled.  
Each culture sharing with another  
Having stamped out wars and blood.  
We have so much to learn from each other !  
At this point in nuclear evolution –  
We *must* make it so.

Is it a dream to think can  
Change the whole system when  
All the statesmen are lawyers  
Who with the doubletalk choke  
Us with waste and lies and  
Think only of themselves !  
Whereas when they took office  
They were to *serve* with new ways,  
Use their minds to create a new state,  
One of many who *serve* each other.  
Mother Earth is one. How she is  
*Served* best, is the goal we run !  
We make it so.

ఈ భూమి మీది 175 దేశాలను  
 సమీకరించి వాటికి క్రొత్త రూపం సంతరించు  
 ప్రపంచమంతటికీ ఆహారపంపిణీ  
 తాజా మంచినీరు అందరికీ  
 ఇంధనశక్తి యుంకారనాదం, కాలుష్య నిరోధం  
 పరస్పరం తోడుపడే సంస్కృతి వర్ధిల్లే  
 రణరహిత, రక్తపాత రహిత  
 లోకాన్ని ఆవిష్కరించు !  
 ఈ ఛరమాణుశక్తి పరిణామదశలో  
 పరస్పరం మనం నేర్చుకోవలసింది ఎంతో ఉంది.  
 అలా జరిగేటట్లు మనం చేయవలసి ఉంది.

మన లీడర్లు ప్లీడర్లుగా మారినా  
 సమాజవ్యవస్థను మార్చాలనుకోవటం  
 వట్టి కల  
 శూన్య హస్తాలతో  
 శుష్క వాగ్దానాలతో  
 పచ్చి అబద్ధాలతో  
 మనలను ఉక్కిరి బిక్కిరి చేసే స్వార్థపరులు వారు  
 ప్రమాణ స్వీకారం చేసినప్పుడు  
 వారు మనల్ని సరికొత్త రీతిలో ఉద్ధరిస్తారని  
 సరిక్రొత్త సమాజనిర్మాణం కోసం  
 సమాలోచన చేస్తారని ఆశించాం  
 అవును  
 వారు ఒకరినొకరు ఉద్ధరించుకుంటున్నారు  
 లోకమంతా మన ఏకైక మాతృభూమి  
 ఆమె పంపూర్ణ సంక్షేమ సాధనం  
 మన లక్ష్యం కావాలి  
 నిజంగా అలా మనం చేయగలగాలి.



If all our energy to do wrong  
Is set to reap benefit for all;  
Pool our knowledge – *all* go to the moon !  
Think of what a world that would be  
For future generations we owe responsibility !  
Think of all the wealth, education,  
Natural resources, precious waters  
To safeguard, build a pure temple  
Clean up this earth – each pulling  
His/her own weight !  
Tomorrow we can change it all –  
We have it within our power –  
For : every day, we make it so !

చెరువు చేసే మన శక్తినంతా  
 అందరి ఆనందం కోసం వినియోగిస్తే  
 అందరి విజ్ఞానాన్ని అనుభవాన్ని  
 సమీకరిస్తే  
 అందరం చేరుకుంటాం అందాల జాబిల్లిని  
 ఎంతటి మనోజ్ఞ ప్రపంచమో అది ఉహించుకో !  
 భావి సంతతికి మనం  
 బాధ్యులమని తెలిసికో!  
 చదువులూ సంపదలూ  
 సహజవనరులూ, అమూల్య సాగరాలు  
 అన్నీ ఈ లోకాన్ని  
 పరిశుద్ధమందిరంగా మలిచి రక్షించడానికే అని  
 మనసారా విశ్వసించు.  
 అబాలగోపాలం  
 తమ శాయశక్తులను సమీకరించి  
 ప్రపంచాన్ని ప్రక్షాళనం చేయాలి!  
 రేపే మన మిదంతా మార్చేయగలం  
 అదంతా మన చేతుల్లోనే ఉంది  
 అనునిత్యం మనం ఆలా చేయవలసి ఉంది.

...

## **GOD'S LOVE**

God's love is manifested  
    through God's poets.  
Loving God is knowing God,  
    and all that we need  
    to know while on this earth

## **WHAT ELSE ?**

What else is my life  
    is there, Lord,  
    but to give you glory ?  
The glory is God's.  
He made me what I am.

# దైవ కటాక్షం

దైవ కటాక్షానికి ప్రత్యక్ష సాక్ష్యాలు  
దేవుడు సృష్టించిన కవులు  
దేవుణ్ని ప్రేమించడమే  
దేవుణ్ని తెలుసుకోవడం  
ఈ ప్రేమతత్వమే మానవ జీవిత పరమార్థం

...

## ఇంకేమివ్వను

ప్రభూ ! నా జీవితంలో నీ కవ్వడానికి  
నా దగ్గర ఇంకేముంది  
నిన్ను మనసార కీర్తించడం వినా !  
నన్ను ఈ తీరుగా మలచిన శిల్పీ  
ఈ ఘనతంతా నీదే !

...

# FIRST FRUITS

5 A.M.

My first thoughts on awaking  
are of you

My first lips parting are in  
praise of you

My first hearing is the glory  
that I share

With the thousands who  
give you honour.

I ask for the wisdom  
of your ages

For the humility that you  
bestow on power;

To walk on your earth  
with reverence

To lift your veil with  
the parting sun

To love you as you love  
the earth you created.

## తొలి ఫలాలు

ఉదయం 5 గంటలు

ఉదయాన లేవగానే  
నా ఎదలో కదలాడే తొలి ఊహలు నీవే  
నా పెదవి విప్పగానే పలికే పాట  
నుతించేది నన్నే  
నేను తొలుదొలుత వినేది  
అశేష జనావళి నీ కర్పించే నివాళి  
అందరితో గళం కలిపి నేనాలపించే  
నీ మహిమాన్విత గీతావళి -  
నేను అర్థించేది  
నీ జగత్తులో సగౌరవంగా సంచరించడానికి,  
అస్తమించే సూర్యకిరాణాలతో  
నీ మస్తకం మీది ముసుగు తొలగించడానికి  
నీ స్పృహని నీవు ప్రేమించినట్లే  
నిన్ను ప్రేమించడానికి  
నీ యుగ యుగాల రాశీ భూత విశుద్ధ బుద్ధి బలం  
మానవజాతికి ప్రసాదించుమని -

...

# AS IF

Walk as if protected by angels  
Talk as if God hears every word  
Listen as if life depends on it  
Obey as if opportunity comes but once  
Care as if no one else could  
Heed as if the smallest voice spoke  
Speak as if melody cast the sound  
Work as if it were the last day  
Sing with a heart full of joy  
Play with a heart full of zest  
Live with a mind filled with peace,  
Then you are a partaker of holy.

## ఉపమానం

దేవదూతలు రక్షకులై  
నీ వెంట ఉన్నట్లు నడువు  
దేవుడే నీ ప్రతిమాటా  
శ్రద్ధగా వింటున్నట్లు నుడువు  
చెప్పేది జీవిత రహస్యమైనట్లు వినిపించుకో  
వచ్చిన అవకాశం తిరిగి రాదన్నట్లు ఉపయోగించుకో !  
మరెవరికీ సాధ్యం కానట్లు ఆదరించు  
అంతర్వాణియే ఆదేశిస్తున్నట్లు లక్ష్యపెట్టు  
శబ్దాన్ని సంగీతమే స్వరపరచినట్లు సంభాషించు  
అదే ఆఖరి రోజు అయినట్లు శ్రమించు  
ఆనందం నిండిన గుండె విప్పి పాడుకో  
ఆవేశం నిండిన మనసు విప్పి ఆడుకో  
శాంతి సంభరిత చిత్తంతో జీవించు  
అప్పుడే నీవు పరమ పవిత్రానుభూతిలో  
అవుతావు భాగస్వామివి.

...



# LET THE TEARS FALL

(if animals could they would)

When the tears come  
take your pen –  
write it out  
now and then.

Behold your heart  
on living paper –  
do not seal it  
with a stapler.

Allow it to flow,  
and calm within  
will soon arise –  
peace begin.

# కన్నీరు కారనీ !

(కార్యగలిగితే బంతువులైనా)

కన్నీరు కారినప్పుడు  
కలం పట్టుకో !  
అప్పటికప్పుడు దాన్ని  
అక్షరాలుగా మలచుకో !

సజీవమైన కాగితం మీద  
నీ హృదయాన్ని తిలకించు  
కాని దాన్ని మేకులు కొట్టి మూసేయకు  
స్పందనంతో దాన్ని పారనీ  
సత్వరమే తన అంతరాంతరాళాల్లో  
స్థిమితం నెలకొంటుందీ  
శాంతి ఉదయిస్తుంది.

...

# TREES

### What do I see in old tall trees ?

## The credulity of old laws ?

### What do I see in their symmetry ?

**- I see calm, quiet, peace within**

– I see green

– I see hard, strong bark, pride theirin.

## THESE ARE DAYS

These are days in which

it is hard to get born.

# EVOLUTIONARY DESIGN

Earth was created perfect –

we are born to reflect that perfection.

చెట్లు

నిలారుగా నిల్చిన

ఈ పురాతన ఉత్తుంగ వృక్షాలలో  
వ్యక్తమయ్యేదేమిటి ?

సనాతన ధర్మాల విశ్వసనీయత  
వాటి అవయవానురూపత్వములో  
స్పష్టమయ్యేదేమిటి?

నిశ్చలత, నిర్మలత, అంతర్గత ప్రశాంతత  
నాకు కనిపిస్తుంది

వాడిపోని పచ్చదనం

దృఢమైన బెరడులాంటి ఆత్మగౌరవం  
వాటిలో నాకు స్ఫురిస్తుంది.

...

ఇదేమి కాలం!

ఇది గడ్డు కాలం

ఈ రోజుల్లో పుట్టడమే  
కష్టసాధ్యమవుతున్నది -

...

పరిణామ పరిపూర్ణత

ఈ భూగోళం సృష్టింపబడింది

పరిపూర్ణతకు బింబంగా

మరి మనం పుట్టింది

ఆ పరిపూర్ణతకు ప్రతిబింబంగా.

...

## **GIRLS ARE SAYING**

Girls are saying  
Respect my body  
So no pain or sorrow  
Will come tomorrow.

## **PRAISE GOD**

When you awake in the morn  
do you say: Lord God of hosts –  
Holy, holy, holy  
all earth is filled with your glory ?

The heavens sing in praise –  
join with them  
Cherubim, Seraphim, and all the thousands  
who sing without ceasing,  
Always, day – night : holy, holy, holy.

# అమ్మాయిల నివేదన

అమ్మాయిలు అంటున్నారు -

“రేపు మేము ఆయాస ప్రయాసలకూ  
దుఃఖాలకు దూరంగా ఉండడానికి  
మా శరీరాలను గౌరవించండి” అని

...

## దేవుణ్ణి స్తుతించు

ప్రాద్దున నీవు మేల్కొనగానే

“ఓ భగవంతుడా ! ఆతిథేయులకు అధిపతుడా !

పవిత్రాతిపవిత్రమైన ఈ ప్రపంచమంతా

నీ దివ్య వైభవంతో నిండి ఉంది”

అంటూ స్తుతిస్తున్నావా!

స్వర్లోకాలు ఆతన్ని కీర్తిస్తున్నాయి

నిరంతరం భగవద్గీతి ఆలపించే దివ్యజ్ఞానులతో

గరుడ గంధర్వాది భక్త కోటితో కలిసిపో

అహోరాత్రులు

ఆ పవిత్రాతిపవిత్రగానంలో నీ గొంతు కలుపుకో.

...

## WHENEVER I MEET

Whenever I meet an angel  
I know it somehow,  
It is the calm demeanour  
And the open heart.

Whenever I notice an angel  
I sense it from afar,  
It is the rapture I feel  
And the fleeting happiness .....

# నేను కలిసినప్పుడల్లా

నాకు ఓ దేవదూత కనిపించినప్పుడు  
నేనెలాగో గుర్తుపడతాను

ఆ ప్రశాంత వైఖరి

ఆ విశాల హృదయం

నాకు గుర్తులు -

నేను దేవదూత ఉనికేని

ఎంత దూరంలో ఉన్నా గ్రహిస్తాను

నాకు కలిగే తన్మయతా భావమే

సద్యోజాతానందమే

నాకు సంకేతాలు.

...



# IN THE SOLITUDE

In the solitude of old trees,  
wet green ivy  
blows in the slight breeze,  
and the moving wind  
brushes your face  
with cooling fog  
neath high eucalyptus,  
scrub oak, white pine, –  
here where no one walks  
and the ground remains holy.

## ఏకాంతంలో

పురాతన వృక్షాల  
ఏకాంత సన్నిధిలో  
చెమ్మగిల్లిన పచ్చని తీగెలు  
మెత్తని పైరగాలిని పట్టుక ఊగుతున్నాయి  
తరగలెత్తే పవనం  
చలచల్లని పొగమంచుతో  
నీ ముఖ ప్రక్షాళనం చేస్తుంది  
నీలగిరి తెలతరుచ్చాయల్లో  
కురచ టేకు చెట్ల నీడల్లో  
తెల్లని దేవదారు వృక్షాల క్రింద  
జన సంచారం లేని  
ప్రశాంత పవిత్ర ష్వేతంలో . . . .

...

## NATAL DAY

See rain, see it fall  
cars splashing –  
Chinese magnolia blossoms  
Sturdy to rain and wind –  
Feel the crocus peeking through  
know that it is spring  
Still a cool in the air  
logs burning for warmth  
Winter still loaming  
in one final fling  
Know that soon summer  
will follow all of this  
but first bursts Feb. 21st,  
day of first breath  
Too young for summer,  
too old for winter  
Blessed moment of birth.

# జన్మఘడియ

వర్షాన్ని చూడు  
అది హోరుగా కారు మీద చిమ్మడం చూడు  
వానలో గాలిలో పుష్టిగా  
చై నా చేమంతులు విరియడం చూడు  
పసుపు రేకులు తొంగి తొంగి చూస్తుంటే  
వసంతం వచ్చేసిందన్నమాట  
గాలిలో ఇంకా చల్లదనం తేలుతూ ఉంటే  
కర్రమొద్దులు కవోష్టం కోసం కాలుతూ ఉంటే  
హేమంతం ముద్ద కట్టుకొని  
తుది విసురు విసురుతుంటే  
వెను వెంటనే గ్రీష్మం వస్తుందన్న మాట  
అయితే ప్రప్రథమం చిట్టిపడేది  
ఫిబ్రవరి ఇరువైయ్యెకటవ నాటి తొలి శ్వాస  
గ్రీష్మం అనడానికి వీలులేనంత చలిచల్లనది  
హేమంతమూ అని కూడా అనలేనంత వెచ్చ వెచ్చనిది  
ఆ ధన్యమైన జన్మ ఘడియ.

...

# SOUL ECHO

I am here in the madrone  
and manzanita  
At the 3000 ft. elevation  
with tall pines  
Cedars, oaks, dogwood who sway  
with thrust of wind,  
Some askew and quite imperfect  
like nature and men.  
I am at home here apart  
and part of the still –  
My soul echoes its peace  
and I am one with all of this.

# ఆత్మ ప్రతినాదం

నేను నిత్యహరిత ఫలభరిత వనాలలో  
మూడువేల అడుగుల ఎత్తుమీద  
వీచే గాలిలో తలలూచే  
చెట్ల చెంత ఉన్నాను

పొడువైన సరుగుడు చెట్టు  
భూరి బూరుగు వృక్షాలు  
దృఢమైన టేకు మ్రాకులు  
రంగు రంగుల పూల తరువులు  
కొన్ని పరిపూర్ణ రూప రేఖలతో  
ప్రకృతి వోలె పురుషుల వోలె  
స్పందిస్తున్నాయి -

శబ్దంలో, నిశ్శబ్దంలో భాగమై  
నేనిక్కడ సుఖంగా ఉన్నాను  
నా ఆత్మ తన ప్రశాంతతను  
ప్రతిధ్వనిస్తుంది.

నా తనువు ఈ సమస్త వాతావరణంలో  
సంలీనమై పోతున్నది.

...

# **GOD'S BLESSING**

(a step beyond Keats)

We ask for God's blessing.  
We ask for each of our children.  
It is all that we need to do,  
All that we need to survive.  
For if each of us merits God's blessing –  
We cannot ask for more –  
for then we shall have everything.

# **WHAT ELSE BUT RETURN**

We yearn  
to return  
whence we came.

# దేవుని దీవెన

( కీర్తన కంటే ఒక అడుగు ముందు )

మనం దేవుని దీవెనలు అర్థిస్తాం  
మన ప్రతి బిడ్డ కోసం మనం ప్రార్థిస్తాం  
అంతే మనం చేయవలసింది కూడా  
మనం బ్రతికి ఉండడానికి కావలసింది అంతే  
ఎందుకంటే మనం దేవుని కృపకు పాత్రులమైనప్పుడు  
ఇక మనం అడగవలసిందేమీ ఉండదు  
మనకప్పుడు అన్నీ ఉన్నట్లే కాబట్టి.

...

## తిరిగి వెళ్ళక తప్పదు

మన తపన  
ఎక్కడి నుండి వచ్చామో  
అక్కడికే తిరిగి వెళ్ళాలని.

...



# **I DO FOR YOU**

I do for you  
to show my love  
which is my giving.

Your giving is  
sharing your love  
by your doing.

# **WE DON'T NEED YOUR SEXUAL RESUME**

We don't need your sexual resume  
It is separated from our agenda of the day

We tried merging it with other categories  
Or placing it among your accomplished glories

But it defied the confinement thereof  
Which we thought belonged only to your beloved

So forgive us on this score you see  
It isn't that we discount extra-curricularly

We haven't the software to contain this bit  
Perhaps you can find another who demands it.

# నేను నీకు చేయగలిగిందల్లా

నీకు నేను చేయగలిగిందల్లా  
నా ప్రేమాభిమాన ప్రకటనమే  
అదే నా వితరణ  
నీవు నాకిచ్చేదల్లా  
నీ ప్రేమను నాకు పంచిపెట్టడమే  
అదే నీ విధి నిర్వహణ -

...

## నీ శృంగార సంగ్రహం మాకక్కరలేదు

నీ శృంగార సంగ్రహం మాకక్కరలేదు  
అది మా చర్చావిషయ పట్టిక నుంచి తొలగించాం  
దాన్ని వేరే వర్గాలలో కలపడానికి యత్నించాం  
లేక, నీకు సాధించిన ఘనతల్లో చేర్చాలని చూశాం

అది వాటి పరిధిలోకి కూడా రావటం లేదు  
బహుశా అది నీ ప్రియురాలికే చెందుతుందేమో!  
అందుకు మమ్మల్ని క్షమించాలి  
మేము నీ పాఠ్యేతర ప్రణాళిక ప్రాముఖ్యాన్ని  
తక్కువగా చూస్తున్నామని కాదు  
అది ఇమిడే కంప్యూటర్ మాకు లేదు అంతే  
బహుశా అది అక్కరున్న వారు కూడా  
నీకు లభించవచ్చు.

...

# THE LONE FIGURE

Carved into the wood  
The body sags forward  
Pressure to the knees  
Is exceedingly great .....

What great suffering  
Caused all this ?  
What great remedy  
To right it all .....

## ఒంటరి చిత్రం

కొయ్యతో చెక్కిన మనిషి ఒడలు  
ముందుకు వారి పోతున్నది  
అతని మోకాళ్ల మీద ఒత్తిడి  
మోయలేనంత దండిగా ఉంది. . . .

ఏ ఎనలేని బాధ  
ఇందుకు కారణమైందో !  
ఆ బాధలన్నీ నివారించడానికి  
గొప్ప తరణోపాయం ఏదో !

# BEHOLD THIS MAN OF 33 YEARS

Holding this book I feel my pulse  
beat through these pages  
describing the scene.

Welts of skin rise exuding blood  
from flesh torn and bruised  
all over this body.

The pain I feel within my heart  
is heavy while tears fall  
in unison profuse.

It is well that I can cry  
to share in this pain  
I cannot bear, in beholding this Man.

# ఈ ముప్పది మూడేళ్ల వాణ్ణి చూడండి

ఈ పుస్తకం నేను చేతపట్టుకోగానే  
ఆ గ్రంథపుటల్లో వర్ణించబడ్డ దృశ్యాలకు  
నా నాడి స్పందించింది.

ఒంటి నిండా తగిలిన గాయాలతో  
చిట్టిన కండరాల నుండి  
తెగిపోయిన చర్మపుటంచుల నుండి  
రక్తం కార్చేస్తున్నది

నా లోలోపల రగిలే బాధ  
భరించరాని భారమైపోతుంటే  
ఏకస్వర శోకంతో  
కన్నీరు కాల్యలై పారుతుంది -  
ఆ బాధను పంచుకోవడానికి  
నేను కన్నీరు కార్చగలనే కానీ  
ఆ మనిషి దురవస్థను భరించలేను.

...

---

## **FOLLOWER**

Learn to be a follower  
in order to be  
placed higher  
In God's evolution.

## **MORE THINGS**

More things are wrought by God  
than we can comprehend.  
Truly what is called for above  
is done upon the earth below.

## **SAVE ME YOUR BEST**

Save me your best wine, Lord,  
to be with me in days of old.

అ!

భగవంతుని

స్పష్టి పరిణామ క్రమంలో

సమున్నత స్థానం కావాలనుకుంటే

అతన్ని అనుసరించడం నేర్చుకో !

...

అధికాంశాలు

దేవుడు సృష్టించిన పదార్థాలు అనేకానేకం

అందులో మనకు గ్రహ్యాము కానివి ఎన్నో

నిజంగా పరావికీ కావలసినవన్నీ

ఇహంలోనే సిద్ధిస్తున్నవి

...

నీ అమూల్యమైనది నా కోసం దాచి ఉంచు

స్వామీ నీ దివ్యామృతాన్ని

నాకు దాచి ఉంచు

అవసాన దశలో నా కదే తోడు నీడ.

...



## **I THINK**

I think he takes great pleasure  
inflicting pain on others.

## **THE EARTH**

The earth is holy,  
you are holy,  
create the holy.

## నా భావన

సాటి మనిషిని వేధించడమే  
అతనికి ఎంతో సంతోషం కలిగిస్తుంది  
అని నా కనిపిస్తుంది.

...

## ఈ ప్రపంచం

ఈ ప్రపంచం పవిత్రమైంది  
నీవూ పవిత్రుడవే  
పవిత్రతనే సృష్టించు

...

# LET THE EARTH SING

Let the earth sing  
a thousand praises

Let the earth raise  
a thousand songs  
to the Lord.

Let all the flowers blossom  
a thousand colours strong

Let all the birds and butterflies  
join in glorious praise

For the Lord God is One.

For the Lord God is ours forever more.

# ప్రపంచం పాడుకోనీ !

ఈ లోకం లోకేశ్వరుని గూర్చి  
వేల వేల కీర్తనలు పాడనీ  
ఆ ప్రభువు మహిమల గూర్చి  
అగణిత గీతా లల్లనీ !

వెలిసిపోని వేల వేల రంగులతో  
పూలన్నీ విరజూయనీ !!  
పక్షులన్నీ, సీతాకోకచిలకలన్నీ  
ప్రాభవ ప్రశంసలో గొంతు కలుపనీ !  
దేవు డొక్కడే అందరికీ  
అతడు మనందరి వాడే నిరంతరం  
మనవాడే అనవరతం.

...

# MODERN TECHNOLOGY

In his wildest  
imagination  
A farmer one hundred  
years ago  
Would not have  
dreamed  
Of his baby being  
born  
In the air-in a  
helicopter  
From an isolated farm  
Miles away from  
everywhere.  
The far-away becomes  
the near-by  
Linking humanity  
in needed miracles.

*© 1977*

## PETITION

You can smell the rain  
in the air  
as clouds gather overhead

Why does it not come?  
what keeps it away?

We cry from the earth  
to heaven  
our heads bow low in prayer.

# ఆధునిక సాంకేతిక విజ్ఞానం

నూరేళ్ళ క్రితం

ఒక పల్లెటూరి రైతు

కలలో కూడా ఊహించలేనిది జరిగింది

ఎక్కడో అన్నిటికీ దూరంగా

ఏకాంతంగా ఉన్న పొలంలోనుంచి

ఒక హెలికాప్టర్ తుర్రున ఎగిరిపోయింది

అందులోనే అతని బిడ్డ జన్మించాడు ఆకాశంలో

బహుదూరం అనుకొన్నది

ఎంతో దగ్గరైంది

ఆశించిన అద్భుతాలు

మానవకోటిని ముడివేస్తున్నవి.

...

## విన్నపం

నింగిలో మబ్బులు క్రమ్మినప్పుడు

గాలిలో వాన వాసన గుప్పుమంటుంది

అయినా ఎందుకో వర్షం కురియదు

దానిని ఆపేదెవరో తెలియదు

నింగి వైపు చూస్తూ

ఈ నేల మీద మనం విలపిస్తాం

తలలు వంచి వినమ్రతతో ప్రార్థిస్తాం.

...

# IRON WORKERS OF AMERICA

Dizzying heights—  
not to these men.

Erecting sky-piercing buildings  
are these men.

Brave, copurageous, steady  
as the steel they join.

Incredible, say I—  
just another floor, say they.

Men, you are poetry in action,  
write poems each day  
in your heart, as you climb,  
as you connect the steel  
for all of us :

America cares about you !

# అమెరికాలో ఉక్కు కార్మికులు

అవును అవి మనకు కళ్లు తిరిగే ఎత్తులే  
కాని ఆ కార్మికులకు కాదు  
వాళ్లు నింగిని చీల్చుకపోయే  
సాధాలను నిర్మిస్తున్నారు  
వాళ్ళు అతికిస్తున్న ఉక్కు లాంటి  
నిబ్బరమైన దైర్య సాహసోపేతులు వాళ్లు  
అద్భుతం! అని నేనంటే  
అప్పుడే కాదు మరో అంతస్తు కడతాం  
అంటారు వాళ్లు -  
కార్మికులారా !  
మీరు కర్మయోగ కవితలు  
మీరు నిటారు నిచ్చెన మీద  
పై పైకి ఎక్కుతున్నప్పుడు  
మా కోసం ఉక్కుదూలాలు అమరుస్తున్నప్పుడు  
మీ హృదయస్పందనల్లో  
నిత్యం సత్య కవితలు వ్రాస్తున్నారు  
అందుకే  
అమెరికా మిమ్ము అభిమానిస్తున్నది.

...



# **LONG LINES AT DMV**

(Department Motor Vehicles)

For the driver, it is there  
In the waiting say a prayer  
For the data and computer  
And the consequence of care :  
We are the paper generation !

# **THE PRIVILEGE**

Dear Lord, I cannot believe  
the privilege you gave me  
to breathe on planet Earth.

## సుదీర్ఘ నిరీక్ష

సుదీర్ఘంగా నిరీక్షిస్తున్నాం  
గమ్యం చేర్చే ఆ చోదకుని కోసం ప్రార్థిస్తున్నాం  
అయితే,

కంప్యూటర్, యంత్ర తంత్రాలను  
నమ్ముకున్నందుకు పర్యవసానంగా  
మన తరం కాగితాలకే పరిమితమైపోయింది.

...

## విశేషాధికారం

స్వామీ! ఆత్మబంధూ  
ఈ భూ గోళం మీద జీవించడానికి  
నీవు నా కిచ్చిన విశేషాధికారం  
నమ్మశక్యం కానిది.

...

# **GOLDEN JUBILEE**

We give thanks and celebrate life  
Sharing and caring such drama;  
Each day precious in our eyes,  
Each day supported by the other.

During the time fleeting by  
We search out the treasured moments  
For nothing can be acquired on earth  
Unless bestowed by heaven.

Now we raise our cup of thanks  
To give honour, glory, praise  
To the Lord, our God,  
For bringing us together.

## **PARTURITION**

The heavens parted  
sending forth  
saintly men,

and to complement  
their lives  
the heavens

United them  
with creative,  
poet wives.

# స్వర్ణోత్సవం

రోజుకు రోజు ఆలంబనంగా

మన కళ్లల్లో అమూల్యంగా దీపిస్తూంది

ప్రతి రోజూ

అలా సాగిపోయే ఈ జీవితంలో పాత్రధారులం మనం

అందుకే, కృతజ్ఞతా భావంతో

జీవితాన్ని ఒక మహోత్సవంగా జరుపుకుంటున్నాం.

దూసుకు పోయే కాల ప్రవాహంలో

సంచిత క్షణాల కోసం గాలిస్తున్నాం

ఈ శ్వర ప్రేరితము కానిదే

ఈ లోకంలో మనం ఏమీ సాధించలేం

మనందరినీ చేరదీసిన

మహిమాన్వితానికి - దేవునికి

కృతజ్ఞతాంజలి ఘటద్దాం

అతని పూజనీయ వైభవాన్ని స్తుతిద్దాం.

...

## అవతరణ

పరలోకాలు తమ పరమ పురుషులను

నరలోకానికి పంపించాయి

వాళ్ళ జీవితాలను పరిపూర్ణం చేయటానికి

వాళ్లకు కవయిత్రులను

కళత్రాలుగా జత చేశాయి.

# BEING

Being a poet, a seeker of the truth,  
I encounter devious venom uncouth.

I wondered long about this, sought reason true,  
Learned that demons have limited power too.

They are creatures roaming, enjoying free will,  
In time their punishment to come will fulfill.

They sinned openly with perfect knowledge then  
Unlike the circumstances given to men.

They cannot attack God and his others such,  
Their ill will is exercised only on us.

To keep us from knowing God, you inquire? Yes,  
Through fraud, deception, all avenues sans bliss.

Tertullian said "The bad things are their doing,  
Never the good" – to enlighten our being.

When recognizing presence of a demon  
Whisper the name of Jesus and truly know  
Power of the demon is bound, anew.

## కవితా జీవి

సత్యాన్ని శోధించే కవిని కావటం వలన  
నిత్యం నేను వక్రవికార విషాత్ములను ఎదిరిస్తున్నాను  
ఆలోచించి ఆలోచించి అసలు విషయం  
తెలుసుకున్నాను

రాక్షసుల శక్తి యుక్తులు కూడా  
పరిమితమైనవని గ్రహించాను  
వారు యదేచ్ఛగా తిరిగే జీవులు  
క్రమేపి వాళ్ల పాపం పండుతుంది.  
విదిలేక తప్పు చేసే మానవమాత్రుల వలె కాక  
తెలిసి తెలిసి పాపం కట్టుకున్న దయ్యాలు వారు

వారి మాయామర్మాలు దురితాలు  
మన మీదనే కాని  
దేవుని మీద, దేవదూతల మీద సాగవు  
అవును

వారు సచ్చికపటంతో మాయామోసాలతో  
సచ్చిదానందం తప్ప సర్వ విధ సాధనాలతో  
మనం వెతుకుతున్న దేవునికి మనల్ని దూరం చేస్తారు.  
మనకు ఆత్మజ్ఞానం కలిగించడానికి  
మహనీయుడు బర్బులియన్ అన్నట్లు  
చెడుపు భగవంతుడు చేయడు  
ఎవరికి వారే చేసుకుంటారు”

పిశాచాలు తొరసిల్లినప్పుడు

జీసస్ పేరు జపించు

నిక్కష్ట భూత ప్రేతాల శక్తుల ఆటకడుతుందనే

విజం తిరిగి తెలుసుకుంటావు -

# LITTLE GIRL

Little girl with upstretched arms  
me to pick you up –  
O so tiny, such a child –  
How trusting, you of me, a stranger.

I am glowing all within to think  
There exists such a child as this  
Seeking love and trust of others  
Uninhibited of such danger.

What world have we created for you  
Barring outright love and trust?  
I approve of yor offer *with my lips*  
Just to assure your noticing mother.

But in my heart I want to scoop you up  
And thrill to respond to your gesture.  
I, stranger to you, want to hold you tight,  
Reward you, o precious babe, like no other.

# చిట్టి పాప

ఓ పసిపాపా !

నీ చిట్టి చిట్టి చేతులు సాచి

నిన్నెత్తుకొమ్మని నన్ను బతిమాలుతున్నావా

చిన్నారి శిశువా

ఇంత చిన్న పిల్లకు

ముక్కు మొగం తెలియని నా మీద

ఎంత విశ్వాసమమ్మా నీకు !

ప్రమాదాలను లెక్క చేయకుండా

ఒరుల ప్రేమాభిమానాలను ఆపేక్షించే

ఇలాంటి పసివాళ్లు ఉంటారని

తలచుకుంటేనే

నేను లోలోన వెలిగిపోతున్నాను.

నిస్వార్థ ప్రేమ, నిండు విశ్వాసం లేని

లోకాన్ని

నీ కోసం సృష్టించాము ఏం లాభం !

నీ నునులేత చేతులు అందించే కానుకను

నా ప్రేమాద్వైతమైన పెదవులతో స్వీకరిస్తున్నాను

ఇదంతా గమనిస్తున్న నీ తల్లికి

నా పట్ల సమ్మకం కలిగిస్తున్నాను.

కాని నా మదిలో

నిన్ను ఎత్తుకోవాలనీ

నీ అభిమతం తీర్చి ఆనందించాలనీ

నాకుంది

నీకు అపరిచితమైన నేను

నిన్ను నా గుండెకు హత్తుకోవాలనీ

అనితరసాద్యమైన బహుమతి నీకు ఇవ్వాలనీ

తహతహలాడుతున్నాను.



# **BECOME A LIVING TEMPLE**

Feel the joy enrapturing  
depths of your inner self  
rising as do the mountains  
filled with green trees  
and pure white snow,  
non-tainted  
with the un-holy.

Glory in all this  
happiness, ever new  
ever fresh, always there—  
Glory in it.

## **RETURN**

We return to God,  
after this passage,  
from whom we came.

పచ్చ పచ్చని చెట్లతో  
మచ్చలేని తెల్లని మంచుతో నిండి  
అపవిత్రతా కళంకము లేని  
పర్వతాల వలె ఎదిగిపోతూ  
నీ అంతరాంతరాళాలను పరవశింపజేసే  
ఆనందాన్ని అనుభవించు

ఈ పూర్ణానందానుభూతిలోనే  
ఘనతర వైభవం ఉంది  
ఈ నిత్యనూతన నవనవోన్మేషానందంలోనే  
నిరంతరశోభ ఉంది.

...

## తిరిగి రావటం

ఈ జీవిత యాత్ర ముగియగానే  
భగవంతుని చేరుకుంటాం  
ఎక్కడి నుంచి వచ్చామో తిరిగి  
అక్కడికే చేరుకుంటాం.

...

## **OUR MEMORY**

Our memory contains only this :  
The good that we sow  
Comes back in goodness to us.

The ill that we sow  
Comes back ill to us.

## **THIS IS THE CHAIR**

This is the chair  
Mom sat in to crotchet.  
She made everything,  
even bouquets.

## **PROOF**

Proof of the perfection  
of God  
is found in  
every flower.

## జ్ఞాపకశక్తి

“మనం మంచిని విత్తితే

అది మంచితనమై వచ్చి మనకు మేలు చేస్తుంది  
చెడును మనం విత్తితే

చెడుగానే పెరిగి వచ్చి మనకు చెరుపు చేస్తుంది”  
మన జ్ఞాపకశక్తి అందించే అనుభవం ఇదే -

...

## ఈ కుర్చీ

అమ్మ కూర్చున్న కుర్చీ ఇదే

దాని పట్ల ఆమె కెంత దురభిమానమో!

ప్రతిదీ ఆమె ఇక్కడే చేసేది

పూల గుత్తులతో సహా!

...

## రుజువు

ప్రతి పుష్పంలోనూ

పరమాత్ముని పరిపూర్ణతకు

రుజువు వికసిస్తుంది.

...

# **LONG LONG AGO**

Has it been so long ago  
That we threw to the winds  
Our minds mindful of God ?

How can we recall it all :  
Our obedience to authority  
Our respect for age and tradition ?

We cannot suffer the high price  
Of losing the foregoing thereof –  
Even if our tears flood the lands,  
No more rainbows behold ?

# **SPIRITUALITY**

Spirituality is dying  
because churches are making  
a business of religion.

అనగా అనగా !

దైవ చింతనతో నిండిన మన గుండెలను  
గాలికి వదిలేసి ఎన్నా వైందో !

ప్రమాణాలపట్ల మనకుండే విధేయత  
పెద్దల పట్ల, సనాతన సంప్రదాయాల పట్ల  
మనం చూపించిన గౌరవ మర్యాదలు  
మళ్ళీ అవన్నీ గుర్తు చేసుకోవడం ఎలా!

సదరు సంస్కారాలను కోల్పోయి  
మనం పడ్డ నష్టాన్ని భరించలేం  
ఈ నేలంతా మన కన్నీళ్లతో  
సరదలెత్తినా  
ఇక ఏ హరి విల్లు మనకు అగుపించదు.

## ఆధ్యాత్మికత

ఆధ్యాత్మికత అడుగంటిపోతూంది  
చర్చి గుడులు మతాన్ని  
వ్యాపారంగా మార్చేస్తున్నాయి

## **AND THEN IF**

And then if all the multimillionaires  
give jobs to the poor  
Poverty will disappear –  
evermore.

## **WHEN PEOPLE HURT**

When people hurt  
they exude hurt  
When people are in peace and love  
they exude such.

## అలా జరిగితే

మరి కోటిశ్వరులందరూ  
కూటికి లేని వాళ్ళకు  
ఉద్యోగాలు కల్పిస్తే  
హేయమైన దారిద్ర్యం  
మాయమైపోతుంది.

...

## బాధించే వాళ్ళు

బాధించడం మొదలు పెట్టిన వాళ్ళు  
అందరికీ హానే చేస్తారు  
ప్రేమభావం, శాంతితత్వం కలిగిన వాళ్ళు  
వాటినే వారు సర్వత్రా వెలిగిస్తారు.

...



## **COMMISSION IN DIALOGUE**

The Lord desires you to give blessings.

"Praise and bless the Lord?" I ask.

Yes, for this you were born.

## **IN CALIFORNIA**

There are miles and miles of farms

So many and many a stomach warms.

## సంవాద ప్రాతినిధ్యం

ఈశ్వరుడే నిన్ను ఆశీర్వదించునుంటున్నాడు  
“ భగవంతుణ్ణి కీర్తించి దీవించమనే  
నిన్ను నేను అభ్యర్థిస్తున్నాను  
అవును - అందుకే నీవు జన్మించింది.

...

## కాలిఫోర్నియాలో

మైళ్లకు మైళ్లు విస్తరించిన కేదారాలు  
లెక్కలేని డొక్కలకు  
తృప్తి కలిగించే వెచ్చందనాలు

...

## TWICE NOW

Twice now in the morning dawn  
I have beheld a new light calm  
The presence of someone consoling me  
Lifting me above all reality  
I was truly somewhere else, lo  
And some place that I want to go  
I felt the presence of beauty there  
Likes of which I surely dare  
Not describe, nor tell of such happiness  
which filled my soul in new joy and bliss  
Will this come again to me  
A part of many happenings to come  
From the Lord, I ask,  
Part of eternity in mask ?

# ఇప్పటికే రెండు సార్లు

ఇప్పటికీ రెండు సార్లు నేను

అరుణోదయంలో

ప్రశాంత కాంతి పుంజాన్ని దర్శించాను

నన్ను ఓదార్చే ఎవరి సన్నిధిలోనో ఉన్నట్లు

వాస్తవాతీత స్థితిలోకి నన్ను ఎత్తుతున్నట్లు

అనుభూతి పొందాను -

నిజంగా నేనెక్కడికో చేరుకున్నాను

ఓహూ! అది నేనెన్నాళ్ళనుంచో కలలు గన్న

చోటని తెలిసికొన్నాను -

ఒక ఆపూర్వ సౌందర్య సాక్షాత్కారం

జరిగింది నాకక్కడ

నా ఆత్మను మహాదానందంలో ముంచెత్తిన

ఆ అనుభూతిని అభివర్ణించలేను

తిరిగి అటువంటి అనకాశం నాకు వస్తుందా !

రావాలనే అనుదినం నిరీక్షిస్తున్నాను

దేవుని కృపతో సంభవించే

అనేకానేక సంఘటనల్లో ఒకటిగా

నిగూఢమైన అనంత సత్యావిష్కరణంలో

ఒక భాగంగా

వస్తుందనే నిత్యం ఆశిస్తున్నాను.

...

# ON BEING HUMAN

Rains slant in faces  
Snow covers houses  
Sands bake in the sun  
Waters crest in waves

Man serves as human  
Sorrow is his .....  
Happiness is his .....  
His glory is human

To breathe is human  
To be rich/poor is human  
.. To love is to be human

To be fulfilled is human  
To create is to be human  
What else matters –  
But being human ?

## మానవధర్మం

వాన ముఖాల మీద చిమ్మేస్తుంది  
మంచు ఇళ్ళను కప్పేస్తుంది.  
ఇసుక ఎండలో దహిస్తుంది  
నీరు అలలెత్తురాయి ధరిస్తుంది.

మనిషి మానవత్వాన్ని ఆచరిస్తాడు  
సుఖదుఃఖాలు అనుభవిస్తాడు  
మానవత్వమే అతని వైభవం

ఊపిరి పీల్చడం మానవ నైజం  
ధనికుడు గానో దరిద్రుడుగానో  
బ్రతకడం మానవ నైజం  
ప్రేమించడం మానవధర్మం  
తృప్తి చెందడం మానవధర్మం  
స్పృష్టి చేయడం మానవధర్మం  
మనిషి కావడం కంటే మించింది  
మరేముంది?

...

# THE BOND

Who of us comprise this bond  
this bond of eternal love ?  
Have we met before, loved before,  
through ages long hallowed ago ?

This bond is unlike the material glue  
but joins us closely  
Apart from the crowd, into,  
into a community of God.

Is pure love sent from above  
to those chosen from among the stars?  
For those close to God  
is pure love above the law?

## బంధం

మనలో ఎవరం ఈ బంధంలో ఇమిడి ఉన్నాం  
ఈ అఖండ ప్రేమబంధానికి కట్టుబడి ఉన్నాం  
పూర్వం మనం ఒకరినొకరం కలిసికొన్నామా!  
పరస్పరం ప్రేమించుకొన్నామా  
తరతరాలుగా, పవిత్ర పురాతన కాలంలో -

ఈ బంధం భౌతికంగా అంటుపెట్టింది కాదు  
సామాన్య జన సమూహంతో పాటు  
అసామాన్య దైవభక్త సంఘంతో  
మనలను జోడించే బంధం అది  
నక్షత్ర రాశినుంచి అవతరించిన ధన్యులకే  
పరిశుద్ధ ప్రేమ పై నుంచి ఉట్టిపడుతుందేమో!

భగవత్ సాన్నిధ్యంలో ఉండే వారికి  
అన్ని శాసనాల కన్నా పరిశుద్ధ ప్రేమే మిన్న

...



## AND YOU APPEARED

And you appeared to me  
in mind-morning  
And in the deep of night  
and I knew you then  
As I never knew you before.

In the evening, the night of pain,  
I tried to understand more  
But in the morn it came to be  
as I left intellect below  
That it was real love you wanted of me.

# నీవు ప్రత్యక్షమైనావు

ఉదయగర్భంలో  
దట్టమైన చీకటిరాత్రిలో  
నాకు నీవు ప్రత్యక్షమైనావు  
ముందెన్నడూ కానంతగా, అప్పుడు  
నాకు నీవర్థమైపోయావు

సాయం సంద్యలో  
వేదనా భరిత విభావరిలో  
నిన్ను మరింత అవగాహన చేసుకోవాలని  
ప్రయత్నించాను.  
అయితే ధిషణాహంకారాన్ని  
కాస్త వదిలేయగానే  
ప్రాద్దున నాకు తెలియవచ్చింది  
నీవు నా నుండి ఆశించింది  
నిజమైన ప్రేమ, అని -

...

# HOW CAN I REST IN THEE, MY LORD?

How can I rest in thee, my Lord ?

How can I rest in thee?

Where can I go, my Lord?

Where can I see thee?

Where shall I be, my Lord?

Where do you want me to be?

Who are the others, my Lord?

And what do they want to me?

I want to know your will, Lord,

I want only to see –

I give you my life, Lord,

With my love, I serve without fee.

Make my life yours, Lord.

Make my life yours.

# ప్రభూ! నేను నీలో లీనమయ్యేదెలా?

నేను నీలో లీనమయ్యేదెలా, స్వామీ!

నీలో నేను లీనమయ్యేదెలా ?

ఎక్కడ నిన్ను అన్వేషించేది ప్రభూ !

ఎక్కడ నిన్ను దర్శించేది ?

నా ఉనికి ఎక్కడ స్వామీ ?

నే నెక్కడుండాలని నీ నిర్దేశం ?

ఇతరులంతా ఎక్కడున్నారు

నానుండి వారు ఆశించే దేమిటి?

నీ సంకల్ప మేమిటో ఎరిగించు ప్రభూ !

నీ దర్శన భాగ్యం నాకు చాలు

నా జీవితం నీకే అంకితం, స్వామీ

ఏప్రతిఫలం ఆశించకుండా

నిండు ప్రేమతో నిన్ను సేవిస్తాను ప్రభూ

నా జీవితం నీదే స్వామీ

దాన్ని నీదిగానే మలచుకో ప్రభూ!

...

## HOW IS THIS

How is this melancholy  
enthralling me –  
Ecstatic rapture  
so heavenly –  
Tears shed from such memories  
so forlorn can I see –  
Which lifts me apart,  
tests me anew –  
Guides me again  
and cleanses me too –  
I want to know the reason why  
When the rain falls, I want to cry.

## ఏమిటీ వింత

ఏమిటీ వింత !

వ్యాకులమే నన్ను

ఆనంద పరవశుణ్ణి చేస్తున్నది

స్వర్గతుల్యమైన

పరమానంద పారవశ్యంలో ముంచేస్తున్నది

దిక్కుమాలిన వృత్తాంతాల

చరిత్ర కార్యే కన్నీటిని చూస్తున్నాను

అది నన్ను విడదీసి

తిరిగి పరీక్షిస్తున్నది

మళ్ళీ దారి చూపిస్తున్నది

నన్ను పరిశుభ్రం కూడా చేస్తున్నది -

వర్షం కురుస్తున్నప్పుడు నాకు

ఎలుగెత్తి ఏడ్వాలని ఎందుకుంటుందో

కారణం తెలుసుకోవాలని ఉంది.

...

## POETRY IS

Poetry is the ground whereby  
nations become sisters and brothers.  
It is the partaking of the  
holy concerning only words.

Next comes art which stimulates  
the soul, if it is art,  
like the sages painted of old.

Then comes music to lift  
us aloft into spiritual union  
reaching deep into our heart.

True poetry is God's gift to  
mankind to absorb his glory.  
It is the best of wines  
he serves if called to the holy.

# కవిత అంటే

కవిత్యం ఒక పవిత్ర క్షేత్రం  
అందులో జాతులన్నీ  
అన్నదమ్ముల వలె, అక్కా చెల్లెళ్ళ వలె  
కలిసి పోతాయి  
కేవలం అక్షరాభిమానాలతో  
పరమ పవిత్రమైన అనుభూతుల్ని  
పంచుకోవడమే కవిత్యం -

ఇక పోతే చిత్ర కళ  
అది అసలు సిసలైనదయితే  
ఆత్మను ఉత్తేజపరుస్తుంది  
సనాతన ఋషుల వలె -

ఆ తర్వాత సంగీతం  
మనల్ని అది అంతరాంతరాలలో  
పారమార్థిక యోగ ప్రాప్తి కలిగించే  
ఔన్నత్యాలకు తీసుకువెళుతుంది

నిజమైన కవిత్యం మానవాళికి దేవుడిచ్చిన వరం  
అది ఆతని అఖండ వైభవానికి అద్దం పడుతుంది  
అది పవిత్రాత్ముల పాలిటి పరమ పావన అమృతాననం.



## **A NATION**

A nation is a  
holy thing –  
Always mindful  
of doing right –  
First to educate  
all her children  
And to see to  
their health  
With no one  
to need for food.  
Yes, a nation is a  
holy thing !

## **THE ANGELS**

The angels light  
the lamps of God  
at night.

And they give  
us hope, faith, love  
as we live.

For adoration is what we need  
to stave off demons  
roaming the night in deed.

## దేశమాత

దేశమాత ఎంతో పవిత్ర మూర్తి

మంచి చేయాలనే చింతనకే

ఆమె మనస్సు ఎల్లప్పుడూ అంకితమైఉంటుంది

తన బిడ్డలందరికీ విద్యా బుద్ధులు నేర్పించాలని

వారికీ, ఆయురారోగ్యాలు ప్రసాదించాలని

కూడా గుడ్డకు కొదువలేకుండా చేయాలని

ఆమె ఆరాటపడుతుంది

అవును, దేశ మాత ఎంతో పవిత్ర గాత్ర.

...

## దేవ దూతలు

చీకటి పడగానే

దేవదూతలు

పరమాత్మ దీపాలు వెలిగిస్తారు

మన జీవన యాత్ర కోసం

ఆశా విశ్వాసాలను

ప్రేమానురాగాలను ఆందిస్తారు -

మనము చేయవలసిందల్లా దైవారాధన

కాళ రాత్రి సంచరించే

క్రూరపిశాచాలను తరిమికొట్టే సాధన.

...

# WOMEN

Women cannot say :

I want not your inspiration, Lord.

Women cannot refrain from :

I want to give you glory, Lord.

Women cannot refuse :

The sixth sense given them by God.

Women cannot restrain :

The poetry of reverence in their heart.

Women cannot deny :

The magnificence of all the earth.

Women cannot live this magnificence :

Without respect for man.

Women cannot love :

Without respect from man.

God made woman, yes, God made woman

The complement of man.

## మహిళలు

ప్రభూ ! నీ కృప నాకక్కర లేదని  
స్త్రీ లెవ్వరూ అనలేరు -  
స్వామీ! నీ వైభవాన్ని కీర్తించకుండా  
మహిళలెవ్వరూ మనలేరు

మగువలు

దేవుడు వారి కిచ్చిన అతీంద్రియ శక్తిని  
తిరస్కరించలేరు

నారీమణులు

తమ మదిలో పొంగులెత్తే

భక్తి కవితావేశాన్ని అణచుకోలేరు

ప్రపంచానికున్న ప్రకాశమానత్వాన్ని  
పడతులెవ్వరూ కాదనలేరు

పురుషున్ని గౌరవించకుండా స్త్రీలు  
ఆ దివ్య తేజస్సును అనుభవించలేరు

పురుషుడు గౌరవించకపోతే

స్త్రీ ప్రేమించలేదు

పురుషుణ్ణి పూర్ణ పురుషుణ్ణి చేయడానికే

స్త్రీని సృష్టించాడు పురుషోత్తముడు

అవును

స్త్రీని ప్రసాదించాడు.

## **WHAT GOD WANTS**

When God places me in bed  
to rest and recover –  
It is to remind me  
of an energy in need to restore.

It is a sign of my hurrying past  
what is important  
And caring too much  
for all distraction.

This is a time replenishing my soul  
by reading a book or two –  
Reminding me of a path I deviate from  
and gently calling me back  
to what is really due.

## **MISSION OF POETS**

Poets are the souls of nations  
who reveal national conscience  
with stark-naked truth  
their only weapon.

## దేవుడు కోరేదేమిటి?

పరమాత్ముడు నన్ను మంచం పట్టించింది,  
నేను అలసట తీర్చుకోవటానికే  
ఆరోగ్యం కుదుర్చుకోవటానికే  
పునరుద్ధరించుకోవలసిన శక్తిని గూర్చి  
నాకు జ్ఞాపకం చేయటానికే !

ఏదో ముఖ్యమైన దాని కోసం  
నేను పెట్టిన పరుగులకు గురుతు ఇది  
పరధ్యానాలన్నిటే పట్ల నే చూపిన  
మితి లేని పట్టింపులకు చిహ్న మిది -  
నేను తప్పిన దారిని గుర్తు చేస్తూ  
సరియైన ధర్మపథానికి తిరిగి రమ్మని  
నన్ను ప్రభోదించే ఉద్గ్రంథాలు పఠించి  
నా ఆత్మను మళ్ళీ పూరించుకోవటానికి  
అదను ఇది.

...

## కవుల ఆశయం

కవులు దేశపు ఆత్మలు  
సంపూర్ణ నగ్న సత్య దర్శనంతో  
జాతి అతఃకరణాన్ని ఆవిష్కరిస్తారు  
మరి అదే వారి ఏకైక అస్త్రం.

...